

Article 30 inséré

A l'alinéa 3, il est incorrect d'écrire que « les charges découlant du présent article sont imputées aux gestions auxquelles elles se rapportent ou réparties entre elles selon le cas ».

Il serait préférable d'écrire :

« Les charges résultant de l'application du présent article sont supportées, selon le cas, par les caisses auxquelles elles se rapportent ou réparties entre ces dernières ».

Article 2 du projet

L'article 31bis maintenu dans la loi du 16 mars 1865 pourrait sans inconvénient être numéroté 32 car le projet d'arrêté royal remplace 38 articles de cette loi par 36 nouveaux articles. Il reste donc deux articles en blanc.

Article 3 du projet

Les modifications au chapitre II de la loi du 16 mars 1865 n'étant pas trop nombreuses, il est souhaitable de les citer.

Le texte suivant est proposé pour la phrase liminaire :

« Le chapitre II de la loi du 16 mars 1865, instituant la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, modifié par la loi du 10 février 1900, la loi du 29 juillet 1923, l'arrêté-loi du 30 janvier 1947, la loi du 30 avril 1958, l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, la loi du 9 juin 1972, la loi du 30 juin 1972, et par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par les dispositions suivantes : ».

Article 33 inséré

L'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 étant cité pour la première fois devrait l'être avec son intitulé :

« (arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935) sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ».

A l'alinéa 2, il serait préférable de remplacer le mot « apparentées » par « similaires ».

Article 7 du projet

A l'alinéa 2, il faut lire : « ... par les articles 1er, 3 et 5 du présent arrêté ... ».

La Chambre était composée de :

MM. :

P. Tapie, président de Chambre;

Ch. Huberlant, P. Knaepen, conseillers d'Etat;

Mme J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le greffier,

J. Truyens.

Le président,

P. Tapie.

Arrêté royal n° 2 du 24 décembre 1980 relatif à la surveillance de la Caisse d'épargne et de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite (1)

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 décembre 1980, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur

(1) Le rapport au Roi et l'arrêté royal ont été publiés au *Moniteur belge* du 8 janvier 1981.

Ingevoegd artikel 30

Het is niet juist in het derde lid te schrijven dat « de lasten die uit onderhavig artikel voortvloeien worden aangerekend op het behr er waarop ze betrekking hebben of onderling omgeslagen, naar gelang van het geval ».

Het verdient aanbeveling te lezen :

« De uit de toepassing van dit artikel voortvloeiende lasten worden, al naar het geval, gedragen door de kassen waarop zij betrekking hebben, of over die kassen omgeslagen. »

Artikel 2 van het ontwerp

Het in de wet van 16 maart 1965 behouden artikel 31bis kan zonder bezwaar het nr. 32 krijgen, daar het ontwerp-koninklijk besluit 38 artikelen van die wet door 36 nieuwe artikelen vervangt. Er blijven dus twee artikelen open.

Artikel 3 van het ontwerp

Hoofdstuk II van de wet van 16 maart 1965 heeft af bij al-niet zoveel wijzigingen ondergaan; het is dan verkieslijk die wijzigingen te vermelden.

Voorgesteld wordt de inleidende volzin als volgt te redigeren :

« Hoofdstuk II van de wet van 16 maart 1865, houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1900, de wet van 29 juli 1923, de besluitwet van 30 januari 1947, de wet van 30 april 1958, het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, de wet van 9 juni 1972, de wet van 30 juni 1972 en de wet van 14 juli 1976, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ».

Ingevoegd artikel 33

Het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, dat hier voor het eerst wordt aangehaald, zou met zijn opschrift moeten worden vermeld :

« (koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935) op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten ».

In het tweede lid vervange men de woorden « die verwante financiële activiteiten voeren » door « die soortgelijke financiële activiteiten uitoefenen ».

Artikel 7 van het ontwerp

In het eerste lid moet worden gelezen : « Dit besluit treedt in... ».

In het tweede lid moet worden gelezen :

« Artikel 6, derde lid, en de artikelen 35 en 67, in de wet van 16 maart 1865 ingevoegd onderscheidenlijk door de artikelen 1, 3 en 5 van dit besluit, treden in werking op 1 januari 1982. »

De Kamer was samengesteld uit :

De heren ;

P. Tapie, kamervoorzitter;

Ch. Huberlant, P. Knaepen, staatsraden;

Mevr. J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De griffier,

J. Truyens.

De voorzitter,

P. Tapie.

koninklijk besluit nr. 2 van 24 december 1980 betreffende het toezicht op de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (1)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e december 1980, door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te

(1) Het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit werden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1981.

un projet d'arrêté royal « n° 2, du 24 décembre 1980 relatif à la surveillance de la Caisse d'épargne de la Caisse générale d'épargne et de Retraite », a donné le 12 décembre 1980 l'avis suivant :

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations suivantes.

Observation générale

Le Conseil d'Etat ne peut que se référer à l'observation générale formulée dans l'avis L. 13.800/2.

On peut considérer que les dispositions contenues dans le présent projet constituent des exemples de dispositions purement réglementaires que le Roi pourra modifier, même après le 31 décembre 1980.

Examen des articles

Article 1er

A l'alinéa 2, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 avec son intitulé et d'écrire :

« Arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. »

Article 2

L'expression : « les propositions applicables à la gestion » manque de clarté. On ne peut guère la comprendre qu'en se référant à l'article 11 de l'arrêté royal n° 185.

Le texte suivant est proposé pour le premier alinéa de cette disposition :

« Le Ministre des Finances arrête... les règles fixant les coefficients et limites qui doivent être respectés dans la gestion de la Caisse d'épargne, en vue d'assurer sa liquidité, sa solvabilité et sa rentabilité. »

Article 4

Il serait préférable d'écrire : « ... est applicable au contrôle... ».

Article 5

Cette disposition répète inutilement, dans des termes un peu différents, l'article 92, § 2, 5°, et l'article 101 de la loi du 8 août 1980.

Il conviendrait de la supprimer.

La Chambre était composée de :

MM. :

P. Tapie, président de Chambre;

Ch. Huberlant, P. Knaepen, conseillers d'Etat;

Mme J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le greffier,
J. Truyens.

Le président,
P. Tapie

Arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980 portant notamment modification de diverses dispositions applicables à la Caisse générale d'épargne et de Retraite (1)

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 décembre 1980, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980, portant notamment modification de diverses dispositions applicables à la Caisse générale d'épargne et de Retraite, a donné le 12 décembre 1980 l'avis suivant :

dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « nr. 2, van 24 december 1980 betreffende het toezicht op de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas », heeft de 12e december 1980 het volgend advies gegeven :

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich tot de volgende opmerkingen beperken.

Algemene opmerking

De Raad kan alleen maar verwijzen naar de algemene opmerking die hij gemaakt heeft in zijn advies L. 13.800/2.

Aangenomen mag worden dat de bepalingen van het onderhavige ontwerp voorbeelden van zuiver verordenende bepalingen zijn welke de Koning, zelfs na 31 december 1980, zal kunnen wijzigen.

Onderzoek van de artikelen

Artikel 1

In het tweede lid dient het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 met zijn opschrift te worden vermeld als volgt :

« Koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. »

Artikel 2

De woorden « de op het beheer toepasselijke verhoudingen » zijn niet duidelijk genoeg. Zij kunnen slechts worden verstaan aan de hand van artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het eerste lid van dit artikel :

« De Minister van Financiën stelt, ... de regels vast tot bepaling van de coëfficiënten en grenzen die in het beheer van de Spaarkas in acht moeten worden genomen met het oog op haar liquiditeit, haar solvabiliteit en haar rentabiliteit. »

Artikel 4

In de Franse tekst kan beter worden gelezen : « ... est applicable au contrôle... ».

Artikel 5

Deze bepaling is een onnodige herhaling, zij het in enigszins afwijkende bewoordingen, van artikel 92, § 2, 5°, en artikel 101 van de wet van 8 augustus 1980.

Zij dient te vervallen.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Tapie, kamervoorzitter;

Ch. Huberlant, P. Knaepen, staatsraden;

Mevr. J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De griffier,
J. Truyens.

De voorzitter,
P. Tapie.

Koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980 houdende onder meer wijziging van diverse op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toepasselijke bepalingen (1)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e december 1980 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « nr. 3 van 24 december 1980, houdende onder meer wijziging van diverse op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toepasselijke bepalingen, heeft de 12e december 1980 het volgend advies gegeven :

(1) Le rapport au Roi et l'arrêté royal ont été publiés au *Moniteur belge* du 8 janvier 1981.

(1) Het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit werden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1981.